

Free

免费

に ほ ん ご べ ん き ょ う
日本語を勉強しましょう！ Let's study Japanese!

Gratuito !

¡Vamos a aprender japonés! Vamos aprender japonês! Hãy học tiếng Nhật!

No.	かいじょう 会場 Place/ Lugar 会場 Hội trường
-----	---

※コース、期間、会場等は変わることがございます。Those course/period/place may be changed. Se pueden cambiar el curso/el período/el lugar. O curso / período / local pode ser alterado. 那些课程/时间/会场可能会改变。Những khóa học / thời gian / địa điểm có thể được thay đổi.

じゅこうりょう
受講料 Fee Costo 学费 Học phí

むりょう こうつうひ じ こ ふ た ん
無料（交通費は自己負担） / **Free** (Travel expenses are self-paid.)

Gratis (El costo de transporte es por cargo de cada persona.) / **Gratuito** (o custo do transporte é cobrado de cada pessoa.)

免费（旅行費用は自付的。） / **Miễn phí** (Chi phí đi lại được tự thanh toán.)

ざいりゅうしかく
在留資格 Status of residence Tipo de visa 居留资格 Tình trạng cư trú

にほんじん はいぐうしゃとう えいじゅうしゃ えいじゅうしゃ はいぐうしゃとう ていじゅうしゃ
▶日本人の配偶者等、永住者、永住者の配偶者等、定住者

▶Spouse or child of Japanese national, Permanent resident, Spouse or child of permanent resident, Long term resident

▶Personas con visa de categoría residente como “cónyuge o hijo de japonés (nihonjin no haigusha)”, “residente permanente (eijusha)”, “cónyuge o hijo de residente permanente (eijusha no haigusha)” y “residente de largo período (teijusha)”.

▶Quem possui o visto do tipo “cônjuge ou filho de japonês (nihonjin no haigusha)”, “residente permanente (eijusha)”, “cônjuge ou filho do titular do visto permanente (eijusha no haigusha)” e “residente por longo período (teijusha)”.

▶日本人的配偶等，永住者，永住者的配偶等，定住者

▶Tư cách lưu trú là "Vợ/chồng của người Nhật", "Người vĩnh trú", "Vợ/chồng của người vĩnh trú", "Người lưu trú dài hạn"

もうしこみほうほう
申込方法 How to apply Inscripción 報名方法 Cách nộp đơn

しょかつ もうしこ もう こ さい しゃしん まい みぶんしょう ざいりゅう
▶所轄のハローワークで申込みをしてください。申し込みの際は写真1枚（3cm×4cm）と身分証（在留カードまたはパスポート）を持ってきてください。

▶Please apply to the Hello Work (the Public Employment Security Office) in your area. Please bring a photograph of yourself (3.0cm×4.0cm) and ID card (resident card or passport) with you for your application.

▶Favor de inscribirse en la Oficina Pública de Empleos (Hello Work) del área de su residencia. Favor de llevar una fotografía de 3X4 (cm) y el documento zairyu card (tarjeta de residencia) para la inscripción.

▶A inscrição (preenchimento do formulário) deve ser feita na Agência Pública de Emprego (Hello Work) da área de sua residência. Ao inscrever-se, levar uma foto 3X4 (cm) e o documento zairyu card (cartão de permanência).

▶请在公共职业安定所进行咨询、办理申请手续（提交申请表）。办理申请时，请带照片1张（3cm x 4 cm）和身份证（在留卡或护照）

▶Hãy đến Hello Work để được tư vấn, làm thủ tục xin tham gia (nộp đơn xin tham gia). Khi nộp đơn hãy đem theo 1 tấm hình (3cm x 4cm) và giấy tờ tùy thân (thẻ lưu trú hay passport).

ハローワーク 伊勢崎 Hello work ISESAKI(0270-23-8609) 太田 OTA(0276-46-8609) 館林 TATEBAYASHI(0276-75-8609)

本庄 HONJO(0495-22-2448) 熊谷 KUMAGAYA(0485-22-5656) 行田 GYODA(048-556-3151)

けんしゅう かん と あ
研修に関する問い合わせ Inquiries regarding training Contactos 培训咨询处 Nơi liên hệ đào tạo

★ JICE 現地連絡調整員 Local Coordinator Coordinador(a) Local Điều phối viên địa phương:

※電話にでられない時は、おりにかえし連絡します。

①～④伊勢崎市ISESAKI、大泉町OIZUMI、太田市OTA、前橋市MAEBASHI:

国吉文子(Aya) Tel: 080-4336-2699、E-mail: tabunka07@softbank.ne.jp

★ E-Mail : kenshu-eng@jice.org (English) kenshu-spa@jice.org (Español)

kenshu-por@jice.org (português) kenshu-chi@jice.org (汉语)

いっぱんざいだんほうじんにほんこくさいきょうりょくせんたー
一般財団法人日本国際協力センター
Japan International Cooperation Center
日本国际协力中心
Centro de Cooperación Internacional del Japón



レベル 2／Level 2／Nivel 2／等级 2／Trình độ 2

・このコースは、ひらがな・カタカナの読み書きができ、日本語を少し勉強したことがある人のコースです。日本語で会話が少しできるけど、丁寧に話すのが苦手な人は、このコースで勉強しましょう。

- ・This course is for the person who can read and write *Hiragana and Katakana* and has a little experience in studying Japanese. Let's study Japanese together if you can communicate with Japanese but are not good at speaking politely.
- ・El curso está destinado a personas que han estudiado un poco el idioma japonés y pueden leer y escribir hiragana y katakana y pueden conversar un poco en idioma japonés, pero todavía no han logrado la habilidad para hablar en estilo cortés.
- ・O curso é para quem já estudou um pouco o idioma japonês, sabe ler e escrever em hiragana e katakana e já consegue se comunicar um pouco em japonês mas deseja aprender a forma correta e educada.
- ・面向能读写平假名和片假名，学过一些日语的人的课程。本课程适合于能用日语进行一些会话，但不擅于有礼貌和详细地讲日语的人。
- ・Đây là khóa học dành cho người có thể đọc, viết Hiragana và Katakana, đã từng học một chút tiếng Nhật. Khóa học này dành cho người có thể giao tiếp đôi chút bằng tiếng Nhật, nhưng còn yếu trong cách nói lịch sự.

レベル 3／Level 3／Nivel 3／等级 3／Trình độ 3

・このコースは、ひらがな・カタカナや簡単な漢字の読み書きができ、ある程度会話ができる人のコースです。状況や相手に合わせた職場での話し方を身に付けたい人は、このコースで勉強しましょう。

- ・This course is for the person who can read and write *Hiragana and Katakana* and basic *Kanji* characters and has basic Japanese conversation skill. Let's study together if you want to learn business conversation skill in Japanese language.
- ・El curso está dirigido a personas que consiguen comunicarse en japonés y pueden leer y escribir hiragana, katakana y kanjis básicos y desean aprender la manera correcta de comunicarse en el lugar de trabajo.
- ・O curso é ideal para quem já sabe ler e escrever hiragana, katakana e kanjis básicos e consegue se comunicar sem problemas em japonês y quer aprender o modo correto de falar no trabalho.
- ・面向能读写平假名、片假名以及简单的汉字，并能在一定程度上进行会话的人的课程。也适合于希望掌握能够应对各种工作场景的职场用语的人。
- ・Đây là khóa học dành cho người có thể đọc, viết Hiragana, Katakana và chữ Kanji đơn giản, có thể giao tiếp ở một mức độ nhất định. Hãy học khóa học này nếu bạn muốn trang bị cho bản thân cách giao tiếp tại nơi làm việc, phù hợp với tình huống và đối tượng giao tiếp nhé.

日本語資格準備コース N2／Preparatory course for N2／Curso preparatorio para calificación de lengua

japonesa (N2)／日语资格准备课程 N3／Khóa học chuẩn bị cho N2

・「日本語資格準備コース N3」修了または日本語能力試験 N3 合格程度の日本語力があり、日本語能力試験 N2 を受検してみたい人のコースです。就職に有利な資格取得を目指しましょう。

- ・Course for persons with Japanese proficiency equivalent to completion of the "Preparatory Course for N3 Japanese Language Qualification" or passing the level N3 of the Japanese-Language Proficiency Test and desiring to take the level N2 Japanese Language Proficiency Test. Let's try to acquire an advantageous qualification for employment.
- ・El curso N2 es un curso para las personas que tienen la capacidad del idioma japonés equivalente al nivel N3 del Examen de Aptitud del Idioma Japonés y que desean prepararse para el nivel N2 de dicho examen o para los que desean profundizar sus conocimientos de idioma japonés para que sea útil a la hora de buscar empleo.
- ・O curso N2 é indicado para pessoas que tenham nível de conhecimento da língua japonesa com equivalência ao N3 do Exame de Proficiência de Língua Japonesa e que desejam tentar a prova de certificação do Nível N2 desse examen ou para os que desejam aprofundar seus conhecimentos do japonês para ter mais vantagens na hora de procurar emprego.
- ・这是针对具有学完“日语能力测试 N3”程度的日语能力，希望学习日语能力测试 N2。目的是养成自主学习的习惯，做好有助于获取就业资格的准备。
- ・Đây là khóa học dành cho người đã hoàn thành “Khóa chuẩn bị để lấy chứng chỉ tiếng Nhật N3” hoặc có năng lực tiếng Nhật ở trình độ đã đậu Kỳ thi năng lực tiếng Nhật N3, và muốn tham dự Kỳ thi năng lực tiếng Nhật N2. Bạn hãy nhắm đến việc lấy được chứng chỉ có ích cho công việc nhé.

ぶん やべつせんもん か い ご
分野別専門コース（介護）／KAIGO／护理／Curso de Cuidado de personas

- かいごしょくひつひつよう にほんごのうりよく しゅうとく
・介護職に必要な日本語能力を習得します。また、かいごしょく しよう せんもんようご ちゅうしん りかいごい はば ひろ
介護職で使用する専門用語を中心に、理解語彙の幅を広げ、コミュニ
ケーションやかいごにっし か かた しょうせい
ケーションや介護日誌の書き方のスキルを養成します。
- ・Participants will learn Japanese language skills needed in the nursing profession. Participants will also increase their passive vocabulary and learn communication skills and how to write nursing care logs, with a focus on the specialized terminology used in the nursing profession.
- ・En este curso los alumnos podrán adquirir la habilidad necesaria en el idioma japonés para el trabajo de kaigo, además de ampliar su vocabulario con los términos técnicos que se utilizan en el trabajo como por ejemplo al momento de escribir el "Libro Diario de Cuidados Prestados".
- ・Neste curso os alunos poderão melhorar sua capacidade de comunicação em japonês para o trabalho de kaigo, além de ampliar o conhecimento de termos especializados usados no trabalho como por exemplo na hora de preencher o "Diário de Cuidados Prestados".
- ・掌握护理工作必需的日语能力。此外，以护理工作使用的专业用语为中心，扩展词汇的理解范围，培养沟通及书写护理日志的能力。
- ・Học viên sẽ học những kỹ năng tiếng Nhật cần thiết cho công việc chăm sóc. Ngoài ra, học viên sẽ được mở rộng vốn từ vựng của bản thân, rèn luyện kỹ năng giao tiếp và kỹ năng viết sổ ghi chép chăm sóc, tập trung vào các thuật ngữ chuyên môn dùng trong công việc chăm sóc.

